



## Condizioni generali di contratto (CGC) di H. FRÖHLICH AG Industrietechnik

### 1. Condizioni generali

- 1.1 Queste condizioni generali di contratto sono valide per tutte le relazioni commerciali, anche future, tra H. FRÖHLICH SA Industrietechnik (di seguito «HFAG») e il committente (di seguito «cliente»).
- 1.2 Dove si richiede la «forma scritta», è sufficiente anche un messaggio e-mail con identificazione univoca.
- 1.3 Le presenti condizioni generali di contratto si applicano indipendentemente dalle tipologie contrattuali di ogni relazione commerciale. Questo vale particolarmente per le disposizioni di garanzia e per le conseguenze di mora.
- 1.4 In caso di differenze tra queste CGC e le disposizioni particolari del singolo contratto, prevalgono le disposizioni particolari.
- 1.5 Errori come sbagli di stampa, di battitura, di calcolo nell'offerta, conferma di incarico e fattura ci autorizzano a procedere alla correzione in qualsiasi momento.
- 1.6 In linea di principio i richiami del cliente alle proprie CGC sono irrilevanti. Le condizioni generali del cliente e altri documenti, integrazioni o modifiche delle presenti CGC verranno considerate parte integrante del contratto solo se espressamente approvate per iscritto da HFAG nella conferma dell'incarico.

### 2. Offerte e conferimento incarichi

- 2.1 Le offerte vengono formulate in forma non vincolante e con riserva di vendita intermedia e disponibilità. I prezzi delle offerte individuali sono validi per 30 giorni dopo la consegna dell'offerta. I prezzi indicati in listini prezzi, cataloghi e media elettronici non sono vincolanti.
- 2.2 Tutte le misure, rappresentazioni e altri dati presenti nei nostri cataloghi e documenti di vendita non sono vincolanti, possono venire modificati in qualsiasi momento senza preavviso e non costituiscono una garanzia di qualità.
- 2.3 Gli incarichi diventano vincolanti solo a fronte di una nostra conferma scritta. Anche le modifiche e le integrazioni devono avvenire per iscritto. Per le produzioni speciali è consentita la consegna di una minore o maggiore quantità fino al 10% del volume dell'incarico assegnato. La fatturazione avverrà sulla base del volume effettivamente consegnato.
- 2.4 Si escludono modifiche o cancellazioni di ordini di produzioni speciali da parte del cliente dopo la conferma dell'incarico.
- 2.5 Tutti i prezzi si intendono dal magazzino di Wallisellen e non includono l'IVA, l'imballaggio, la spedizione e le spese postali.

### 3. Condizioni di pagamento

- 3.1 Se non vengono concordate in modo esplicito condizioni di pagamento diverse, per tutte le forniture la scadenza di pagamento è a 30 giorni dalla data della fattura al netto e senza detrazione dello sconto o altre detrazioni.
- 3.2 La lavorazione delle produzioni particolari viene regolata a 1/3: 1/3 come anticipo prima del lavoro, 1/3 prima della consegna e 1/3 entro 30 giorni dalla fattura al netto senza detrazione dello sconto o di altre detrazioni.
- 3.3 In caso di superamento del termine di pagamento o ritardo nella presa in consegna, HFAG ha il diritto di applicare interessi di mora nella misura del 6% sul rispettivo tasso di sconto della Banca nazionale svizzera. La mora subentra quando si supera il termine di pagamento senza ulteriore sollecito. In questo caso HFAG ha il diritto di trattenere ulteriori prestazioni fino al saldo completo di tutte le fatture in sospeso, indipendentemente dalla loro scadenza.
- 3.4 I pagamenti vengono calcolati in base al credito più vecchio nei confronti del cliente.
- 3.5 I collaboratori o agenti di HFAG possono incassare i pagamenti solamente con mandato d'incasso scritto.

### 4. Tempi di consegna

- 4.1 HFAG renderà noti i tempi di consegna a sua discrezione e questi inizieranno a decorrere dopo l'accettazione di tutti i dettagli di esecuzione. Tali tempi sono da intendersi come approssimativi. In caso di ritardi importanti si provvederà a informare il cliente.
- 4.2 Con l'annuncio tempestivo della disponibilità alla consegna o alla spedizione, i tempi di consegna si considerano rispettati.
- 4.3 Il superamento del termine non dà al cliente il diritto di recedere dal contratto. Il cliente ha diritto a un'indennità a seguito di ritardo della consegna (limitata al valore della consegna) solo in caso di colpa grave di HFAG.
- 4.4 HFAG si riserva il diritto di annullare il contratto totalmente o parzialmente senza prestazione di risarcimento danni o di prolungare i tempi di consegna in seguito a eventi non imputabili a noi che impediscano o ritardino la consegna. Rientrano tra tali eventi soprattutto la causa maggiore, la chiusura, lo sciopero, i danni ai macchinari, l'incendio o altri guasti presso di noi o presso i nostri subfornitori, le consegne in ritardo o sbagliate di materie prime necessarie, prodotti semilavorati o finiti.
- 4.5 Non sono ammessi resi di merce consegnata conformemente all'ordinazione.

### 5. Utili e rischi

Con la spedizione della merce dallo stabilimento, gli utili e i rischi vengono trasferiti al cliente. Ciò vale anche nel caso di un prezzo franco destinazione. Sostituiranno i prodotti persi o danneggiati durante il trasporto solamente a fronte di una nuova ordinazione con fatturazione dei prezzi rispettivamente validi. L'assicurazione del trasporto spetta al cliente. Eventuali scostamenti dalla bolla di consegna o dalla fattura devono essere segnalati immediatamente per iscritto, tuttavia al più tardi entro 8 giorni dalla ricezione della spedizione in questione.

### 6. Riserva di proprietà

- 6.1 Noi manteniamo la proprietà di tutta la merce da noi consegnata fino al completo pagamento del prezzo. Le misure giuridiche per la registrazione e l'attuazione della riserva di proprietà sono a carico del cliente.
- 6.2 Se il cliente è in mora con il pagamento, è possibile richiedere la restituzione della merce. Si fa riserva del diritto al risarcimento dei danni di HFAG. Il cliente è tenuto a collaborare in caso che si rendano necessarie delle misure a tutela della proprietà di HFAG.

### 7. Ritiro

Si escludono modifiche o cancellazioni di ordini di produzioni speciali dopo la conferma dell'incarico. Alla conclusione del rapporto commerciale non ha luogo alcun versamento.

### 8. Garanzia legale, garanzia, contestazione, responsabilità

- 8.1 HFAG garantisce che i prodotti da essa consegnati non presentano alcun difetto. Come difetto di un prodotto si intende qualsiasi scostamento dai dati del prodotto presenti nelle specifiche o - se esistenti - nella conferma dell'incarico.
- 8.2 HFAG non si assume alcuna garanzia o responsabilità per l'idoneità dei prodotti a un determinato scopo di utilizzo o ai fini di un determinato successo nella trasformazione. L'assistenza tecnica avviene nel migliore dei modi, ma in ogni caso non è vincolante.
- 8.3 In caso di difetto del prodotto consegnato abbiamo il diritto di ritirare il prodotto difettoso e di sostituirlo con uno senza difetto o di riparare il difetto.
- 8.4 Non è ammessa l'esecuzione di lavorazioni di rifinitura o modifica su prodotti difettosi senza il consenso esplicito di HFAG.
- 8.5 È necessario controllare immediatamente il prodotto consegnato dopo il ricevimento e prima dell'utilizzo o dell'elaborazione successiva e di contestare per iscritto eventuali difetti. Il termine di contestazione è di otto giorni lavorativi dopo l'arrivo del prodotto presso il cliente.
- 8.6 HFAG concede al cliente una garanzia di un anno a partire dalla data della fattura. Nell'ambito di questa garanzia il fornitore si impegna a riparare o sostituire, a discrezione di HFAG e su richiesta scritta del cliente, tutti i pezzi che presentano difetti dovuti in modo dimostrabile a materiale errato e a errori di lavorazione.
- 8.7 Da questa garanzia sono esclusi i danni dovuti alla naturale usura, a manutenzione errata, a violazione delle norme di utilizzo, a eccessiva sollecitazione, a strumenti inadeguati, a influenze chimiche o elettrolitiche, a lavori di montaggio e costruzione errati non eseguiti dal fornitore e ad altre ragioni non imputabili al fornitore. Si esclude una risoluzione del contratto da parte del cliente.
- 8.8 In tutti i casi di garanzia legale o garanzia, o di altre ragioni di responsabilità, la responsabilità di HFAG è limitata al valore del prodotto esposto in fattura. Si esclude in particolare qualsiasi responsabilità da parte nostra per danni diretti o indiretti, per perdita di guadagno da parte del cliente o di terze persone nonché per altri danni conseguenti.

### 9. Campioni, attrezzi e stampi

I campioni saranno consegnati dietro fattura. Gli attrezzi, stampi e campioni che vengono prodotti durante l'esecuzione di un incarico rimangono di proprietà di HFAG, anche se sono state fatturate spese di partecipazione.

### 10. Cambiamento della situazione patrimoniale del cliente

HFAG ha diritto a recedere dal contratto senza indennizzo se dopo la stipulazione del contratto riceve un riscontro negativo per quanto riguarda la situazione patrimoniale del cliente e se quest'ultimo non offre delle garanzie entro 10 giorni. Allo stesso modo HFAG può recedere dal contratto, parzialmente o totalmente, se si vede indotta a farlo a causa dei risultati di un evento di forza maggiore, sciopero, blocco, guasti operativi (danni elementari all'impianto), sia presso di noi che presso i nostri fornitori.

### 11. Luogo di adempimento e foro

Il luogo di adempimento e il foro sono la sede aziendale di HFAG. HFAG ha il diritto di convocare il cliente presso la sua sede o presso un altro foro competente. È applicabile solo ed esclusivamente il diritto svizzero sotto preclusione della Convenzione dell'ONU sulla vendita internazionale di merci (CISG).

### 12. Inefficacia parziale

Se queste condizioni di vendita risultassero parzialmente inefficaci, il contratto rimarrebbe comunque efficace. La disposizione inefficace deve venire sostituita da una disposizione efficace la quale adempia al meglio allo scopo e al senso della disposizione inefficace.

Wallisellen, giugno 2017

## H. FRÖHLICH SA TECNOLOGIE INDUSTRIALI

Widenholzstrasse 1 | CH-8304 Wallisellen | Tel. +41 44 527 20 00 | Fax +41 44 527 20 19 | info@hfag.ch | www.hfag.ch